



AUDIZIONI PER CANTANTI LIRICI 2014 *AUDITIONS for OPERA SINGERS 2014*

Academy of Art Foundation indice audizioni per CANTANTI LIRICI connesse alle esigenze della programmazione artistica 2014-2015 e per le programmazioni future, per le seguenti produzioni :
Academy of Art Foundation announces auditions for OPERA SINGERS related to the artistic program 2014-2015 and future schedules for the following productions:

Cavalleria Rusticana di Pietro Mascagni (in forma di concerto con orchestra)
Cavalleria Rusticana by Pietro Mascagni (in concert setting with orchestra)

Lucia di Lammermoor di Gaetano Donizetti (in forma scenica con orchestra)
Lucia di Lammermoor by Gaetano Donizetti (in theatrical setting with orchestra)

Per i seguenti ruoli:
For the following roles:

- **Turiddu**
- **Alfio**
- **Edgardo**
- **Enrico**
- **Raimondo**
- **Arturo**
- **Normanno**

Articolo 1 **Requisiti** *Article 1* *Requirements*

I requisiti per l'ammissione alle audizioni sono i seguenti:
The requirements for admission to the auditions are the followings:

- a) cittadinanza italiana o di uno dei Paesi dell'Unione Europea o Extraeuropei purché con permesso valido;
a) Italian citizenship or one of the countries of the European Union or outside Europe provided with valid permit;
- b) Senza limiti di età (non inferiore ai 18 anni);
b) no age limit (not less than 18 years);
- c) idoneità fisica;
c) physical fitness;
- d) conoscenza dell'intero ruolo per il quale ci si candida (senza obbligo della memoria).
d) knowledge of the entire role for which the candidate is applying (no memory required).

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti dai candidati **alla data di scadenza di presentazione della domanda.**



ACADEMY OF ART FOUNDATION

Via Asiago 31 - 22100 loc. Tavernola Como (CO) - Italy Reg.n°1863 serie 3 - P.I. 03413240130

Tel. (+39) 031-3347137 Fax : (+39) 031-4890510

IBAN: IT14L0324451260000000030307 - SWIFT: BLOPIT22

E-mail: presidente@academyofartfoundation.com

Website: www.academyofartfoundation.com

The above requirements must be owned by candidates at the application submission deadline.

Articolo 2 **Domanda di partecipazione** *Article 2* *Participation request*

La domanda di partecipazione alle audizioni, redatta tramite il modulo (**ALLEGATO A**), ed accompagnata dalla copia di un valido documento d'identità, dovrà essere trasmessa, **entro e non oltre le ore 24:00 del 21 Marzo 2014**, all' Academy of Art Foundation Via Asiago 31 - 22100 loc. Tavernola Como (CO) con la seguente modalità:

*The audition participation request, drafted using the admission form (Allegato A), with a copy of a valid identity document, must be submitted no later than **24:00 of March 21, 2014**, at the Academy of Art Foundation Via Asiago 31-22100 loc. Tavernola Como (CO) as follows:*

in formato digitale con **spedizione via E-Mail** alla casella di posta:

segretario@academyofartfoundation.com

indicando in oggetto: **"CANTANTI LIRICI"**.

Si precisa che eventuali errori di trasmissione sono ad esclusivo carico e rischio del mittente.

*in digital format **by email** to: segretario@academyofartfoundation.com*

*indicating in the object: **"OPERA SINGERS"**.*

Any transmission errors are the exclusive responsibility and risk of the sender.

L'audizione ha una quota d'iscrizione di €. 35 (NON RIMBORSABILI).

The audition has a registration fee of €. 35,00 (not refundable).

Unitamente alla domanda con foto i candidati dovranno presentare, pena la non ammissione alle audizioni, la seguente documentazione:

Together with the application form with photo, candidates must submit, under penalty of non-admission to the audition, the following documentation:

1. un dettagliato curriculum sottoscritto dal candidato recante l'indicazione degli studi compiuti, dei titoli professionali ed artistici, degli incarichi ricoperti e di ogni altra attività lavorativa e/o artistica eventualmente esercitata;

1. a detailed curriculum vitae signed by the applicant including studies, professional and artistic licences, offices held and any other work and/or any artistic activities;

2. il programma di audizione scelto;

2. the audition chosen program;

3. copia dell'avvenuto versamento della quota di iscrizione di €. 35 da effettuarsi tramite bonifico bancario intestato a:

3. a copy of the payment of the registration fee of €. 35 to be made by bank transfer to:

Academy of Art Foundation, UBI – Banca di Valle Camonica

0469-Fil. Dongo - Conto n°: 0000030307

IBAN: IT14L0324451260000000030307,

SWIFT: BLOPIT22, "AUDIZIONI per CANTANTI LIRICI "

Academy of Art Foundation, UBI – Banca di Valle Camonica

0469-Fil. Dongo - Bank Account: 0000030307

IBAN: IT14L0324451260000000030307

SWIFT: BLOPIT22, "AUDITION for OPERA SINGERS"



La sottoscrizione della domanda di partecipazione comporta, da parte del richiedente, la piena conoscenza e l'incondizionata accettazione di quanto disposto in ogni articolo del presente bando.

Signing the application form implies, by the applicant, full knowledge and unconditional acceptance of the articles of this announcement.

Eventuali chiarimenti potranno essere richiesti ai funzionari referenti della procedura:

Monica Turoni: segretario@academyofartfoundation.com

Further information can be requested to:

Monica Turoni: segretario@academyofartfoundation.com

Articolo 3

Agevolazioni Masterclass

Article 3

Masterclass Advantages

I candidati che partecipano all'International Bel Canto Masterclass tenuta da PAMELA HEBERT dal 7 al 12 aprile 2014 saranno esentati dal versamento della quota di iscrizione al bando audizioni (€ 35).

Candidates enrolled at the International Bel Canto Masterclass of PAMELA HEBERT from 7 to 12 April 2014, are exempted from the payment of the auditions registration fee (€ 35).

Articolo 4

Commissione Tecnica

Article 4

Technical Committee

I membri della commissione tecnica istituita per la selezione dei cantanti lirici saranno nominati con determina dal presidente dell'Academy of Art Foundation, nel rispetto delle direttive di cui alla deliberazione dell'Assemblea dei Fondatori dell'Academy of Art Foundation.

The members of the Technical Committee established for the selection of the opera singers will be appointed by the President of the Academy of Art Foundation, in agreement with the decisions of the Assembly of the Founders of the Academy of Art Foundation.

Articolo 5

Prove di audizione e convocazione

Article 5

Audition procedures and call

Le prove di audizione consistono nell'esecuzione dei programmi indicati al successivo articolo 6, che costituiscono parte integrante e sostanziale del presente bando.

The Audition consists in the execution of the programs referred in the Article 6, as integral and substantial part of this announcement.

Le audizioni si svolgeranno nei giorni **5-6 APRILE 2014** presso il MUSIC DEPARTMENT della "Academy of Art Foundation" in via Asiago 31 - 22100 loc. Tavernola Como (CO).

Auditions will be held on 5-6 April 2014 at the MUSIC DEPARTMENT of the "Academy of Art Foundation" in via Asiago 31-22100 loc. Tavernola Como (CO) - Italy.

Academy of Art Foundation mette a disposizione un pianista accompagnatore per lo svolgimento della prova. I candidati che lo riterranno opportuno, potranno avvalersi di un altro pianista a proprie spese.



Si devono presentare gli spartiti per canto e piano dei brani che si intende eseguire.

Academy of Art Foundation provides an accompanist for the audition. Candidates who consider appropriate, may rely on another pianist at their own expenses.

Candidates must submit the scores for voice and piano that they want to perform.

La lista delle convocazioni sarà tempestivamente comunicata a chiusura del periodo di Candidatura al Bando e, pertanto, i candidati dopo la comunicazione della lista, sono tenuti a presentarsi, senza alcuna altra comunicazione, nella data e ora indicate per lo svolgimento dell'audizione.

The list of the call will be promptly communicated at the end of the application period and, therefore, candidates after the communication of the list, are required to show up at the audition date and time without any further communication.

I candidati dovranno presentarsi alle audizioni muniti di un documento valido a comprovarne l'identità personale da esibire al momento della registrazione.

Candidates must present at the audition days with a valid ID to verify the personal identity at the moment of registration.

I candidati saranno esaminati in base al calendario di convocazione.

Candidates will be examined on the basis of the calendar of convocation.

L'assenza alle audizioni sarà, in ogni caso, considerata come rinuncia.

The absence at the audition will be considered, in any case, as a waiver.

Le audizioni potranno essere soggette a rinvio.

The auditions may be subject to delay.

La commissione tecnica stabilirà le modalità ed i tempi di eventuali ricalendarizzazioni.

The Technical Committee will establish methods and times of any new calendar.

La commissione tecnica si riserva di ascoltare tutto o parte del programma di audizione.

The Technical Committee reserves the right to hear all or part of the audition program.

Articolo 6

Criteri di valutazione e formazione delle graduatorie

Article 6

Criteria for evaluation and creation of graded lists

Saranno giudicati idonei i candidati la cui domanda di partecipazione sarà stata considerata ammissibile e che, su insindacabile giudizio della commissione tecnica, avranno riportato un punteggio non inferiore a 80/100.

La commissione tecnica al termine delle prove predisporrà le graduatorie degli idonei che avranno validità relativamente alla programmazione 2014-2015 e alle programmazioni future.

Applicants whose application form has been admitted and that, for the judgement of the Technical Committee, will have a score of at least 80/100, will be considered eligible.

The Technical Committee at the end of the auditions will prepare the lists of suitable candidates who will have validity for the 2014-2015 planed and future schedules.

Articolo 7

Programmi di audizione

Article 7

Audition programs

La prova per i candidati verterà sulle parti del ruolo presentato e di libera scelta indicate di seguito e si richiede la conoscenza dell'intero ruolo per il quale ci si candida (senza obbligo della memoria):

The audition program includes the required parts for the role and free choice arias as follow. It is required the



knowledge of the entire role for which the candidate is applying (no memory required):

Per Cavalleria Rusticana:

For Cavalleria Rusticana:

Turiddu: "Siciliana"
"O Lola, c'hai di latti la cammisa"
"Mamma, quel vino è generoso"

Turiddu: "Siciliana"
"O Lola, c'hai di latti la cammisa"
"Mamma, quel vino è generoso"

Alfio: "Il cavallo scalpita"
+ 1 aria scelta libera

Alfio: "Il cavallo scalpita"
+ 1 free choice aria

Per Lucia di Lammermoor:

For Lucia di Lammermoor:

Edgardo: "Tombe degli avi miei"
"Fra poco a me ricovero"
"Tu che a dio spiegasti d'ali"
+ 1 aria scelta libera

Edgardo: "Tombe degli avi miei"
"Fra poco a me ricovero"
"Tu che a Dio spiegasti d'ali"
+ 1 free choice aria

Enrico: "Cruda, funesta smania" con cavatina
+ 1 aria scelta libera

Enrico: "Cruda, funesta smania" with cavatina
+ 1 free choice aria

Raimondo: "Cessi, ah! cessi quel contento"
"Dalle stanze, ovè Lucia"
+ 1 aria scelta libera

Raimondo: "Cessi, ah cessi quel contento!"
"Dalle stanze, ove Lucia"
+ 1 free choice aria

Arturo: 2 arie scelta libera
Arturo: 2 free choice arias

Normanno: 2 arie scelta libera



ACADEMY OF ART FOUNDATION

Via Asiago 31 - 22100 loc. Tavernola Como (CO) - Italy Reg.n°1863 serie 3 - P.I. 03413240130

Tel. (+39) 031-3347137 Fax : (+39) 031-4890510

IBAN: IT14L0324451260000000030307 - SWIFT: BLOPIT22

E-m@il: presidente@academyofartfoundation.com

Website: www.academyofartfoundation.com

Normanno: 2 free choice arias

Articolo 8 **Trattamento dei dati personali** *Article 8* *Personal data/Privacy Policy*

Ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003 n. 196 – Codice in materia di protezione di dati personali, i dati personali forniti dai candidati nelle domande di partecipazione alle audizioni saranno raccolti presso “Academy of Art Foundation” per le finalità di gestione delle audizioni medesime. Il conferimento dei dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di ammissione; l'eventuale rifiuto di fornire i dati personali necessari per le finalità sopra specificate non renderà possibile l'ammissione alle audizioni. I suddetti dati sono strettamente funzionali all'esecuzione del rapporto scaturente dall'iscrizione alle audizioni e, pertanto non è necessario il consenso dell'interessato al trattamento dei dati personali. I nominativi dei partecipanti saranno inseriti nella graduatoria di merito che sarà resa pubblica. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 13 della citata legge. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti de “Academy of Art Foundation”, titolare del trattamento.

Pursuant to Legislative Decree No. 196 June 30, 2003 - Code regarding the protection of personal data, the personal data provided by candidates in the application forms to participate in the auditions will be collected by "Academy of Art Foundation" for the purposes of managing such auditions. The conferment of data is necessary for the purposes of evaluating the admission requirements; the refusal to provide the personal data necessary for the purposes specified above will not make possible the admission to the auditions. The above data is strictly functional to the execution of the relationship arising from the enrollment to the auditions and therefore the candidates' consent to the processing of personal data is not necessary. The names of the participants will be included in the merit list which will be made public. The candidate enjoys the rights as referred in the art. 13 of the above law. These rights may be asserted against "Academy of Art Foundation", owner of the data processing.

Il responsabile del procedimento è il Presidente dell'Academy of Art Foundation: **Elia Guarneri Silvino.**

The head of the proceedings is the President of the Academy of Art Foundation: Elia Guarneri Silvino.